

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 溫哥華
501 Main St.
片打街二樓二樓街角
電話 MU 1-6513

惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
中醫內科專科醫師
溫哥華中區華埠
電話 MU 4-9657

伯影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4574
Vancouver, B.C.
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

何雅慈電話
MU 1-0001
工廠 1870 YEW ST.
油漆最平
春理
油漆最平
春理
油漆最平
春理

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.
修理
鐘錶首飾
修理
鐘錶首飾

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
電話 MU 4-3526
代理汽車意外
火燭意外
保險人壽保險
服務週到

東廣麵粉
NEFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221
麵粉
麵粉
麵粉
麵粉

舞王情淚
靈生著
舞王情淚
舞王情淚
舞王情淚
舞王情淚

司公華強
KENWARD CO.
4311 Columbia Ave. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8824
經理及修理名
廠傳真機, 收
音機及各種電
器, 承接大小
電力工程, 服
務妥當, 價格
克己, 保證滿
意

各種紙料平沽
SMITH DAVIDSON & LECHE LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地地紙料公司
本行備有各種紙料
批發零售及學校文房用品
歡迎各界光臨惠顧

麥嘉雲的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃
CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST. AL 5-7811
VANCOUVER, B.C.
固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬闊
大停車場
專車接送
不另收費
如蒙接洽請電
司理人佐治馬丁
喜士定東街五號五五號

司公限有興泰
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
十一月份
沙田蜜柚
桂林馬蹄
靚吊片尤
錦盒草味
新中蝦肉
禮聘名師巧製各式燒臘
專車送貨 快捷妥當

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931
漳州名產
合時水仙花頭市
雙托水仙花頭市
國產雜貨 應有俱備
按期運到 大量供應

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
PHONE MU 5-9743
新到
荔枝干 糖薑
水仙花 茶葉
及大帮各種送禮年貨
★本號行情經已印妥
如蒙光顧函索即寄

吳如桐自動暖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2-4641
本公司專售及
裝修煤油爐及
汽爐與冷油爐
等工程有特許
執照工作精良
價錢克己現遷
新址華友光顧
極表歡迎

社旅亞東
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-5180
本社華區
位處適中
房間寬敞
床褥潔淨
時常充足
燒氣熱水
各界光顧
長住短居
無任歡迎
服務週到
如蒙接洽
請電
司理人佐治馬丁
喜士定東街五號五五號

司公生民新
SUN MIN SANG CO.
278 East Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone: MU 3-4928
本店擴充營業
辦到各種
精製各款
上等豬肉
常備合時
歡迎僑胞
保証價廉
物美

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
寬敞新屋新廚房
房三間有車房
高爽全部裝修
洗衣房另有水
已值數千元設
廉價出售交通
區欲營新居幸
勿失之交臂
吳國華辦事處啓

行發貨雜生萬廣
KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU 3-3032 Vancouver B.C.
新到
雙托水仙花頭
沙坪粉葛
紅芽芋仔
大沙田柚
鮮蓮藕

行器電錫開馬
HOY'S ELECTRIC
450 Main St. Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 1-1813
金銀首飾
馬車電器
修理電器
修理電器
修理電器
修理電器



SUCCESS REALTY & INSURANCE LTD.

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳公司

伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話.. MU 2-5284

夜間電話: 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932



華區優秀唯一總滙
 秘詩寶路全人立正
 B. C. ROYAL BAKERY
 51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
 電話.. MU 1-3953

洛磯
了却深秋
閒暇夜宵艇粥唯尚
專師巧製重質輕
招牌艇
鮮斑片
鮑片雞
三及第
鮮豬紅

粥

新到華書

華新書局

美加華僑百年紀實
式壹堂 吳倚廉著

龍騰劍飛錄全七冊岳川二四四五	折箭爲盟全十冊 諸葛青雲四元
龍山魔劍全九冊 陸羽三元一五	俠侶驚盟全六冊 雲峯者二元一
聚山英雄傳全五冊 雄風著貳元	雲俠盟全六冊楊樹桐著 貳元一
紅粉金戈全八冊湖海散人三元二	射鵰英雄傳全卅八冊 七元六
奮勇刀全十一冊以上金鼎著三毛五	夜香鑣燕子全一冊凌波著三毛五
太湖隱俠全四冊金羽著一元四	玄靈天磁掌全一冊凌波著三毛五
瀛江七女俠全十一冊金鋒四元二	武林絕俠傳八冊諸葛青雲二元四
又劍奇俠傳全八冊文峰著二元九	風雲聖英傳十六冊司馬翎四元六
浩氣神功全十冊 洪揚者四元	蓬島奇俠全四十冊浮碧容 一元四
冰魄寒光劍全三冊梁羽生一元二	

神劍雙龍	乾坤震巽	俠侶	庸金	唐皇
廿五冊	廿五冊	廿五冊	廿五冊	廿五冊
坤乾震巽	俠侶	庸金	唐皇	神劍雙龍

揀圖大字今古奇觀三巨冊五元	汪政權的開場與收場第四集元
金陵春夢第二集唐人著 一元	十年內戰第三集 全上 一元六
櫻子姑娘 徐速著 一元	星見之火 徐速著 一元
第一片落葉 徐速著 壹元	雪鴻淚史 徐枕亞著 壹元
甜姐兒七毛再結同心七毛碧侶 壹元	甯室明珠 鄭轍者 七毛
愛情十字路後代人代昇羔羊各七毛	聽來的故事 老舍著 九毛
英漢對照情書一束胡萍青著八毛	中英對照英文情書譯陳育九毛
鋼筆快寫字黃公育著 三毛五	中國字快寫法黃公育編 三毛五
梅英對照英文散文選陳文善九毛	世紀末的幽情 幻影者 八毛

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

平靚樓房屋宇生意新盤

△本號有大批近埠新屋出賣。兩個三個睡房任揀。價錢由一萬一千九百元起碼。歡迎詢問。

△近田仔梳梳街觀新屋▽六大廳房。高爽土庫。近巴士站及學校。取價壹萬五千八百元。(伍澤謙)

△三睡房住家屋八千四百元▽近緬街。樓下另有住房及浴室。業主出國割價廉讓抵買。到極鄭旺。

△三層聯屋急讓▽近百老匯街。六年新好屋。十庫有合法聯房。全價二萬四千七百元。(馬國良)

△平屋近華埠▽不在拆區範圍。三睡房。近緬街。實價六千元。(許杏欽)

△希士定奶叻區好屋▽九年新。每間四大廚房。電費煤氣任客自理。祇賣壹萬七千九百元(鍾耀華)

△短棧任客自理。祇賣壹萬七千九百元(鍾耀華)

△每週開六日。取價三百七十元。下午六點收市。每週開六日。取價三百七十元。最低買(伍澤謙)

△西區乾洗店▽經營乾洗兼補縫生意。月入四百元租十七元。有住房。賣三千五百元。(鄭華旺)

△京士威雜貨店▽上等架生。每日賣式廿五元。師後有住房。取價七百三百元。另点貨。馬國良

△菓店廉讓▽街角地位。架生齊備。有住房。長批。賣者年老。割價壹萬四千四百元。(鍾耀華)

△商業區平賣▽希士定街東。樓上租文。樓下冷館。商業連餐館架生。祇賣一萬六千元。許杏欽

△本號代理實業生意買賣。各種燕梳。產業按揭。房屋買賣。生意易招等。偷家賜顧。無任歡迎。

中華總會館代表吳照光。鐵城崇義總會林瑞和。至德樓堂吳廣。愛蓮總公所周開泰。台山寧陽會館余蘇和。林西河總堂林蔭棠。中華職工總會李霖。伍氏公所伍善予。黃江夏總堂潮衍。黃江夏堂文強學校實業保管委員會黃慎余。民星閱書報總社黃伯猷。文強學校黃孔卓。

(未完)

樂觀映諧趣古裝喜劇
羅艷卿主演六月新娘

雲訊。樂觀社十日在蓬雲戲院。一時開映愛憎片「黑夜飛頭記」。案中有案。奇中有奇。係何非凡。鄧碧雲。麥炳榮。歐陽儉主演。兩點四十分映古裝歌唱笑片「六月新娘」遇奇逢。假巡按陞官發財。施妙計。惹嬌娘榮華富貴。由任劍輝。羅艷卿。陳錦棠。任冰兒主演。四點廿分映「麗兒冤仇」是芳艷秀。吳楚帆。黃楚山。馮峰。李我主演。六點十分映黑夜飛頭記。七點五十五分

法庭。華僑聲譽。又降一級。寄語有家庭責任者。切誠家人。莫以爲手急眼快。無人看見。誰知無論任何百貨公司。均僱有特別男女密探。假辦顧客。散佈店內。專伺盜竊動作。此等誤己辱僑事件。豈可長乎。

黃雲山總公所舉行 四八週年紀念盛況

雲訊。此間黃雲山總公所。於昨三日下午一時。舉行第四十八週年紀念典禮。各代表來賓所具宗人等。翻關蒞止。濟濟一堂。黃祝齡君司儀。○升炮。○全體向中華民國國旗暨雲山山太祖太妣遺像行三鞠躬禮。○所員向來賓行一鞠躬禮。○僑僉君恭讀祀祖文。○諸主席恭禧。黃江夏總堂主席蒞衍。中華總會館主席吳照光。先後就位。○主席宣布開會旨趣。○昭立君致歡迎辭。○換屏

華婦巧計盜竊貨物
終被法官宣判有罪

本報專訪。華婦拔力多斯亞利氏。住格蘭特街千三百號都落。年三十式歲。昨四日下午四時。在近華區某百貨公司。被拘控盜竊貨物。共約值八十餘元。昨晨在警衙審案。法官與氏。判決有罪。因她有小孩式名。年僅式歲六歲。且其夫榮占利氏。近因汽車失事。現在醫院調理。故暫釋放回家。至星期五日。法官判罰款或監禁。華利氏家計困苦。每月領賑濟壹百三十五元。而她盜竊手段亦屬巧妙。每將盜得貨物。放入超市紙袋。便往還都兌換現款。法官亦覺奇巧。以一位不懂英語華婦。如此妙想天開。反而問她在何處學得。華婦僅支吾以對。

訪者按。查此等辱僑事件。數月前曾盛極一時。屢捕屢有犯。案疊如山。經法官裁判處理。殆告安息。今又重現

梁少成、余伯芹、張文藻、劉頌天、李壽朋、黃永才、正校長黃良石、副校長周利青、教師余欽美、文書余欽美、謝侃侃、財政葉明均、黃進華、監學余耀棠、陳裕帶、交際李祐華、何榮穩、核數雷法傳、林光耀、庶務鄺景美、余見和。開定於明年一月中旬。舉行新舊職員交代宣誓就職典禮云。

(續完)

另一個李秀英

在台窮病交迫

台北訊。台北城有兩個李秀英。同名不同命。一個正是新曆英倫世祖的亞軍。她做起政府國民外交特使。開始台歐美十國訪問。一個是去年三月撤回台北定居的印尼歸僑。她一家有五口。父母失業。自己做女工。失慎斷臂。刻在醫院治中。工廠倒閉。便失所依，窮病交迫。邇來這兩位同姓名小姐的新聞。在報上顯出人象有幸有不幸的強烈對比。

再續減價三天

雲訊。此間著名臘味專家真味齋公
司。舉行一週紀念大減價。酬謝顧客
。因該廠製品精良。價廉物美。因此顧
客盈門。爭先搶購。幾有應接不暇之勢
。聞最後兩天。多種貨品。經已脫市。
後至者遂有向隅之嘆。今該廠爲順應顧
客需求。再續減價三天。至十二月九號
止。僑胞欲購美味臘腸鴨者。勿失良
機云。

卡城華僑學校近訊

(續昨) 雷炳昌。李李衡。蔡沛霖
。馬景燦。李振光。梁翠綠。陳祖歡。
黃國顯。方朝俊。黃國信。黃永權。黃
國忠。李熙祐。袁球。李世暖。劉錦津
。雷家碩。雷社安。劉渭謙。劉湛興。
雷家華。李奕侶。雷永球。黃開福。司
延年。黃元經。黃紀炎。余植和。李奕

南平別墅明年職員

雲訊。雲峰南平別墅。昨三日召集全體職員。選舉明年新職員。相持數日。職員隨聲參加投票。監票鄭榮錫。唱票鄭尚鑄。記票鄭振璋。蔡少伯。鄭福永。鄭偉嶠。岑運開。結果常業選出主席梁緝光。鄭厚沾。譚昇。蔡盛林。徐連朋。財政岑崇敦。岑茂果。中文鄭培璋。梁培灼。西文梁成家。徐定章。監督鄭華錫。鄭子昌。核數陳耀猷。鄭忠秀。催收岑連朋。譚紫汗。慈善張兆俊。岳瑤明。諸人皆熱心職務。揭曉後。咸慶得人。並定廿廿五日交代。

又同時選出實業部職員。正總理岑國賓。梁緝光。財。岑茂果。岑崇敦。中文鄭振璋。梁培灼。西文岑兆英。馮福貴。核數陳耀猷。鄭尚鑄。

眞味齋一週年紀念

中華民國五十年十二月五日

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：本支部職員任期將滿。遵章選舉新職員接任。茲定期於十二月十日（星期日）午后一時。開始投票。至下午八時揭曉。并選舉駐加總支部秘書主任。與選舉民國五十一年新職員。凡我男女黨員請依時到會投票選舉。切勿放棄選權。是所至盼。此佈。

雲埠民治黨支部啓

中華民國五十年十二月五日

雲埠洪門體育會通告

啓者：本會定期十二月十七日（星期日）下午八時。選舉明年新任職員。希我全體會員。屆時踴躍到會投票。切勿放棄選權。是所至盼。此佈。

雲埠洪門體育會啓

中華民國五十年十二月五日

蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲為擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜登時止。惠顧諸君幸祈留駕焉。
 中西食譜 星期美点
 著名鹽雞 豉油雞王
 經濟時菜 上湯雲吞
 粥粉麵飯 整日供應

益豐茶室
 搬充点茶市
 250 Pender Street E.
 Vancouver, 4. B. C. MU. 2-1514

為通告事：本總支部定期於十二月十日（星期日）下午八時。召開黨務會議。並有各項事務。亟宜待商。希我本部全體職員暨男女黨員。依時蒞會。共策進行。是所至盼。此告

中國洪門民治黨
 駐加總支部通告
 第十五屆報字第廿四號

麥者士的戲院
Majestic Theatre
 20 West Hastings St.,
 MU 3-7847
 每日上午十一時至午
 夜放映喜市定區名貴
 影片首次放映權
 院址堂樓
 座位舒適
 銀幕巨型
 玲瓏漂亮
 每逢星期五星期日午
 夜十二點零一分獻演
 舞台人戲及放映名片
 華友光臨
 特表歡迎

CHARLIE'S MARKET
 319 Main St., MU 1-4421
 現用正宗玫瑰酒
 特製臘腸
 每磅一元一毛
 僑胞光顧 極表歡迎
 本館咖啡店。
 本館特設
 專賣肉類廉價發行。供給

本茶室開設以來。叨

七組柏文樓。內有壹組是三睡房。六年新。摩登設備。土庫有幾個散房，平賣
 四萬七千五百元。
 四個舖位十餘年新。菓仔舖。肉舖。麥館及洗衣館。好機會發展。每月入息三
 百餘元。價三萬四千元。壹半現款。
 九年新式屋。兩睡房。土庫有兩房。靚花園。先交二千元。每月供銀期即如交
 租。全價壹萬貳千五百元。
 片打街近乃磨街。四睡房寬淨屋。平賣九千元。

中國經理公司 東片打街二五四樓上 即利僑樓上
 電話：LNU 3-7451 住宅：FA3-4681

簡林逸娟啟

CANADIAN IMPERIAL BANK
 OF COMMERCE
 加拿大帝國商業銀行
 本行歡迎華友
 開設儲蓄及商業賬戶
 專辦外匯
 并有保險箱出租
 諸君苟有任何銀兩問題
 請與當地分行經理接洽為荷

C.P. 87

坤心街角。廿七組栢文樓。另十個散房。全土庫。自動油爐。樓下一間餐室。每月入息式千元。除開支每年入息一萬七千元。西人業主年老急離埠。需現銀四萬五千元。每月供銀期五百。低利息。全價十壹萬八千元。

頭壹次出賣。旅館生意。光潔房間。好像傢。新批五年。卅四個房。月入壹千

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外匯銀行業務
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理
華僑滙款一全國通滙解款迅速
華僑存款一安全穩妥利息優厚
華僑約期滙款
華僑在本行開有活期存戶，
即可委託約期滙款，來信寫明
交款日期，金額以及收款人，
滙款人的姓名地址，本行即照
約定日期按月或按季代支存款
交僑眷收領。
歡迎委託 服務週到 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號 A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

簡氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-8936

專辦什貨 送禮佳品 自由國貨 大宗運到
住君選擇 適合中西 價錢公道 貨真價良

◎ 各種彩色塑膠花，塑膠膠果，裝適作品。
◎ 聖誕咭片：東方式彩，中英文金字印備。
◎ 國畫：吳道子孔聖像，唐代觀音大士，宋徽宗鷓鴣園，
唐代松菊雙鶴，唐代咸鵬古渡，關公赤兔馬。
◎ 樟木，樟木菓盆，天然樟木枱，壽星公，觀音，關公，牛，
獅，象，齊天大聖等。
◎ 松菊木，花瓶，烟盆，牛角花瓶，烟具等。
◎ 美麗玻璃蝶，酒瓶，酒杯，菓盆等。

歡迎外埠僑胞賜顧 C.O.D. 交易。

黃堃俠公証人事務所
△代理機票船票各種保險
QUONIA WONG AGENCIES 130 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 4-0938 住宅電話 RE 3-3202